

PREFAZIONE

Gentile Cliente, la ringraziamo per la preferenza accordata ai nostri prodotti. Al fine di garantire l'affidabilità e la sicurezza delle nostre elettropompe, le consigliamo di seguire attentamente le indicazioni del presente manuale. Si consiglia di conservare il presente manuale in modo da poterlo consultare anche in futuro. **Prima di procedere a qualsiasi operazione leggere attentamente le istruzioni seguenti.** Le elettropompe sono fornite in scatole di cartone con relativo manuale d'istruzioni e targhe d'identificazione adesiva.

SIMBOLOGIA

- PERICOLO** Rischio di scarica elettrica.
- PERICOLO** Rischio molto grave alle persone e/o alle cose.
- PERICOLO** Rischio cesoiamento intrappolamento.
- AVVERTENZA** Possibilità di danneggiare l'elettropompa o l'impianto.

NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Per le operazioni di installazione e manutenzione usare adeguati dispositivi di protezione individuali (DPI) conformi alla direttiva CEE 89/656.



- Non trasportare o movimentare l'elettropompa mediante il cavo d'alimentazione.
- Non utilizzare l'elettropompa in piscine o vasche in presenza di persone.
- Non usare assolutamente l'elettropompa per pompare liquidi pericolosi (tossici, infiammabili, ecc.).
- Durante le fasi di installazione e manutenzione non lavorare mai da soli.
- Evitare assolutamente di movimentare l'elettropompa quando è in funzione o con il cavo di alimentazione collegato all'impianto elettrico.
- Il motore può contenere del liquido refrigerante. In caso di perdita, si consiglia di rimuovere il liquido fuoriuscito rimasto in sospensione sulla superficie.

- Non mettere le mani o altri oggetti nelle aperture di ingresso o uscita del liquido pompato in prossimità della girante, essendo questa un organo in movimento.

! Attenzione, appoggiata a terra, l'elettropompa può perdere stabilità e cadere.

CARATTERISTICHE DI UTILIZZO

- Elettropompe idonee per drenaggio di acque piovane e scarichi di elettrodomestici; prosciugamento di vasche, cantine e garage; travasi di acqua da piscine e fontane; irrigazione (serie 320-465).
- Elettropompe idonee per espulsione di acque di scarico, acque nere, di fogna e liquami da fosse settiche; drenaggio di acque piovane; pompaggio di liquidi contenenti corpi solidi e filamentososi (serie 265-290-390-490-262-635).
- Massima profondità di immersione: 20 m.
- Numero massimo di avviamenti ora: 40.
- Massima temperatura del liquido da pompare: 50°C in servizio continuo S1.

- !** L'elettropompa può lavorare soltanto in posizione verticale (con motore in alto e sezione pompa in basso).

LIVELLO DI RUMOROSITÀ

L'elettropompa ha un livello di pressione acustica minore di 70 dB(A).

INSTALLAZIONE

! TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.

- SEMISOM 290, 390, 490 su richiesta con dispositivo di discesa ed ancoraggio.
- Avviare l'elettropompa solo ad installazione completata, non avviarla a secco.
- Prima di installare l'elettropompa verificare che il cavo di alimentazione sia scollegato dalla rete elettrica, sia integro ed esente da tagli o danni da schiacciamento.
- Avvitare il tubo di mandata al bocchettone dell'elettropompa.
- Installare una valvola di non ritorno a circa 50 cm dalla bocca di mandata.
- Fissare il cavo d'alimentazione al tubo di mandata ad intervalli di circa 3 metri.
- Verificare che non ci sia alcun oggetto che ostacoli il movimento del galleggiante. La posizione di lavoro del galleggiante è già predisposta in modo che nella posizione "OFF" venga assicurato un livello minimo di immersione.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

! TRATTANDOSI DI OPERAZIONE COMPLESSA E POTENZIALMENTE RISCHIOSA, RIVOLGERSI ESCLUSIVAMENTE A PERSONALE QUALIFICATO.

- Verificare che la rete di alimentazione elettrica sia dotata di un efficiente impianto di terra e di un interruttore differenziale. La corrente differenziale di funzionamento nominale non deve superare 30mA.
- Dotare la rete di alimentazione di un dispositivo di disconnessione con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Munire l'impianto di fusibili per ogni singola fase.
- Collegare prima il conduttore di terra giallo/verde poi i conduttori delle fasi.
- Rispettare la corrispondenza dei colori di Fig.1.
- Verificare che tensione, frequenza e corrente assorbita siano uguali a quelle indicate sulla targhetta d'identificazione.
- Nel caso l'elettropompa fornisca scarsi valori di portata e/o prevalenza, modificare il verso di rotazione invertendo tra loro due fasi.

! Si raccomanda di controllare periodicamente il corretto funzionamento delle protezioni elettriche.

MANUTENZIONE

! QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE DEVE ESSERE EFFETTUATO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO.

- In condizioni di normale impiego l'elettropompa non necessita di alcuna operazione di manutenzione.
- In caso di malfunzionamento, a interruttore disattivato, disconnettere l'elettropompa dalla rete elettrica scollegando prima i conduttori delle fasi poi il conduttore di terra giallo/verde.
- Contattare il Servizio Assistenza comunicando i seguenti dati:
 - Modello della macchina;
 - Data di acquisto;
 - Data inizio servizio;
 - Indicazioni dettagliate inerenti il difetto riscontrato.

DISMISSIONE

Rispettare le vigenti normative locali per lo smaltimento differenziato dei rifiuti.

GARANZIA

I prodotti sono garantiti contro i difetti di produzione che si manifestino entro 24 mesi dalla data di consegna o acquisto del bene. La data dovrà essere comprovata dal documento di consegna o fattura di acquisto emessa dal rivenditore. In mancanza di tale documentazione, i 24 mesi verranno calcolati dalla data di produzione (mese/anno) riportata nella stampigliatura impressa sul prodotto. La garanzia è limitata alla sostituzione o alla riparazione, presso la sede BBC o presso un centro assistenza autorizzato, dei prodotti o dei particolari riconosciuti difettosi e non implica la possibilità di richiesta d'indennità. La garanzia non comprende le avarie provocate da errori di collegamento elettrico, da mancanza di adeguata protezione, da errata installazione, da false manovre, da difetti d'impianto, da corrosioni o abrasioni di ogni tipo o natura dovute al liquido pompato e dal mancato rispetto dei limiti d'impiego indicati nelle istruzioni per l'uso. La garanzia non è riconosciuta nel caso i prodotti siano smontati, riparati o manomessi da personale non autorizzato.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO

- 1) Gommino stringi cavo
- 2) Marrone
- 3) Grigio
- 4) Nero
- 5) Giallo/verde
- 8) Galleggiante
- 11) Sonda termica
- 15) Capsula
- 16) Contattore
- 17) Resistenza
- 18) Blu

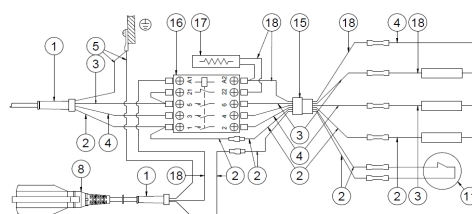


Fig.1

PREFACE

Dear customer, we thank you for having preferred our products. Please, follow carefully all the instructions of this manual so to grant both safety and trustworthiness of our electric pumps. Please, keep this manual so that you can use it in the future. **Before doing any operation, read carefully the following instructions.** Each electric pump is supplied packed in its carton box together with its instruction manual and adhesive label.

SYMBOLS

- DANGER** Risk of electric shock.
- DANGER** High risk for people and/or things.
- DANGER** Risk to get cut/trapped
- WARNING** Risk to damage the electric pump or the pumping plant.

GENERAL SAFETY RULES

- During the installation of the pump, use adequate individual protection devices according to the CEE 89/656 regulation.



- Do not carry or move the electric pump by using its power cable.
- Do not use the electric pump in swimming pools or ponds when people are in them.
- Never use the electric pump with dangerous liquids (toxic, flammable, etc.).
- Never work alone while installing or servicing the electric pump.
- Never move the electric pump while it is running or when the power cable is connected.
- The motor contain non-toxic cooling liquid. In case of loss of it, it is advisable to remove the suspended liquid poured out.

- Do not put hands or any other object by the inlet or outlet of the pump. Avoid getting close to the cutter mechanism as this is a rotating element.

! Warning. If stood on the ground, the electric pump is unstable and may fall over.

TECHNICAL FEATURES

- Electric pumps suitable for drainage of rainwater and waste water appliances; draining tanks, cellars and garages; pouring water from pools and fountains; irrigation (range 320-465).
- Electric pumps suitable for expulsion of waste water, sewage, sewer and sewage from septic tanks; drainage of rainwater; pumping liquids containing solids and filaments (series 265-290-390-490-262-635).
- Maximum immersion depth: 20 m.
- Maximum number of starts per hour: 40
- Maximum temperature of the liquid pumped: 50 °C in continuous service S1

- !** The electric pump can work only in vertical position (with motor on the top and pump section on the bottom).

NOISE

The acoustic pressure of the electric pump is lower than 70db(A).

INSTALLATION

! QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.

- SEMISOM 290, 390, 490 on request, available with guide rail kit.
- Start the electric pump only when the installation is completed; do not run it without liquid.
- Before installing the electric pump, make sure that it is not connected to the supply mains, that it is grounded, intact and not damaged by cuts or crushing.
- Screw the water pipe to the outlet of the pump.
- Install a non return valve 50 cm. far from the outlet.
- Fasten the feeding cable to the water pipe approximately every 3 meters.
- Make sure there is no object to obstruct the movement of the float. The working position of the float is already prepared so that in the "OFF" position as to ensure a minimum level of immersion.

ELECTRIC CONNECTION

! QUALIFIED PERSONNEL SHOULD ALWAYS EFFECT IT, SINCE IT IS A POTENTIALLY RISKY AND FAIRLY COMPLEX OPERATION.

- Make sure that the supply mains is duly grounded and that it is supplied with a proper thermal-magnetic overcurrent circuit breaker with adequate braking power. The nominal differential current must not exceed 30 mA
- The supply mains must be provided with a disconnecting device whose contacts, when open, must be at least 3 mm apart.
- Fuses must be installed on each phase.
- First connect the earth wire yellow / green then the conductors of the phases.
- Connect by following the connection scheme (Pic. 1).
- Check that voltage and frequency of the power mains are exactly the same as those shown in the data label of the electric pump.
- If the pump has a bad flow and / or head, change the direction of rotation by reversing two phases.

! Check regularly that both the supply mains and all its protective devices work properly.

MAINTENANCE

! ANY MAINTENANCE OPERATION MUST BE DONE ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL.

- No particular maintenance is required when the electric pump is used in normal conditions.
- In case operational defects, turn first the main switch in OFF position, then disconnect the electric pump by removing the phase wires before the yellow/green one:
- Contact Assistance immediately, informing them on:
 - Type of electric pump;
 - Date of purchase;
 - Date of installation ;
 - Full details about the defect found.

DISPOSAL

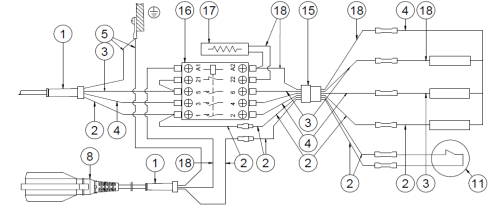
Responsible disposal of waste should adhere to local and national regulations.

WARRANTY

The 24 months warranty against manufacturing defects is valid for any fault that may occur within 24 months from the date of delivery to the user. The date is determined by the Delivery Note or Invoice issued by the Dealer/Distributor. Without this relevant documentation, the term (24 months) shall be deemed to start from the date the product has been manufactured (month/year) which clearly is marked on the item itself. Warranty is limited to the replacement or repair, at our premises, of the products or components recognised as actually being defective and does not imply the possibility of requiring any indemnity. Warranty will not cover failures caused by: wrong electric connection, lack of adequate protection, wrong installation, lack of accuracy in the execution either of the system or of the plant, any type of corrosion or abrasion caused by the liquid pumped, a non-respect of the limitations of use in the Service manual. Warranty shall not be recognised as valid in case the products are disassembled, repaired or altered by persons not expressly authorised.

CIRCUIT DIAGRAM

- 1) Cable Grommet
- 2) Brown
- 3) Grey
- 4) Black
- 5) Yellow/green
- 8) Float switch
- 11) Thermal protector
- 15) Capsule
- 16) Contattore
- 17) Resistenza
- 18) Blue



Pic.1



SEMISOM TRI+G

Manuale
Istruzioni
Instruction Manual
Manuel d'Instruction
Manual de Instrucciones
Behandlungsvorschrift



IT - Costruttore e luogo di archiviazione del fascicolo tecnico:
GB - Manufacturer and place where all technical records are filed:
FR - Constructeur et place ou tout le dossier technique est déposé:
DE - Hersteller und Ort der Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
ES - Fabricante y el lugar donde todos los expedientes técnicos se presentan:

BBC Elettropompe Srl - 61034 Fossombrone (PU) - ITALY
Tel. +39-0721-716590 - Fax +39-0721-716518 - www.bbc.it

IT - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ:

Prodotti: elettropompe SEMISOM serie Tri+G 320-465-265-290-390-490-262-635
Dichiariamo che i prodotti sopraelencati sono conformi alle seguenti Direttive:
- MACCHINE 2006/42/CE;
- BASSA TENSIONE 2014/35/UE;
- COMPATIBILITÀ ELETTRONMAGNETICA 2014/30/UE.
ed alle seguenti norme armonizzate:
- SICUREZZA DEL MACCHINARIO UNI EN ISO 12100

GB - CE STATEMENT OF CONFORMITY:

Products: electric pumps SEMISOM series Tri+G 320-465-265-290-390-490-262-635
We declare that the products listed above comply with the following Directives:
- MACHINERY 2006/42/EC;
- LOW VOLTAGE 2014/35/EU;
- ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/UE.
and to the following harmonised standards:
- SAFETY OF MACHINERY UNI EN ISO 12100

FR - DECLARATION CE DE CONFORMITE:

Produits: électropompes SEMISOM série Tri+G 320-465-265-290-390-490-262-635
Nous déclarons que les produits énumérés ci-dessus sont conformes aux Directives suivantes:
- MACHINES 2006/42/CE;
- BASSE TENSION 2014/35/UE;
- COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE.
et aux norme harmonisées suivantes:
- SÉCURITÉ DES MACHINES UNI EN ISO 12100

DE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE:

Produkte: Elektropumpen SEMISOM Serie Tri+G 320-465-265-290-390-490-262-635
Wir, den hier unterzeichnende, daß die vorgenannten Produkte entsprechen folgenden Richtlinien:
- MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG;
- NIEDERSpannungsRICHTLINIE 2014/35/EU;
- RICHTLINIEN DER ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT 2014/30/EU.
und den folgenden harmonisierten Normen:
- SICHERHEIT VON MASCHINEN UNI EN ISO 12100

ES - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD:

Productos: electrobombas SEMISOM serie Tri+G 320-465-265-290-390-490-262-635
Declaramos que los productos arriba indicados se hallan conformes a las Directivas siguientes:
- MAQUINAS 2006/42/CE;
- BAJA TENSION 2014/35/UE;
- COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA 2014/30/UE.
y a las normas armonizadas siguientes:
- SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS UNI EN ISO 12100

Mario Cecchini
Il Legale Rappresentante

61034 Fossombrone (PU) Italy
Via G. Di Vittorio, 9
Tel. 0721-716590
Fax 0721-716518
www.bbc.it
bbcpompe@bbc.it

FRANCAIS

PREFACE

Cher Client, nous vous remercions de la préférence que vous avez bien voulu accorder à nos produits. Pour garantir la fiabilité et la sécurité de nos électropompes, nous vous recommandons de suivre, attentivement, toutes les indications de ce manuel.

Veillez conserver ce manuel afin que vous puissiez le consulter à l'avenir.

Avant d'effectuer une opération quelconque, lire attentivement les instructions suivantes.

Toutes les électropompes sont fournies emballées en carton avec manuel d'instructions relatif et plaquettes d'identification adhésive.

SYMBOLES

- DANGER** Risque de décharge électrique.
- DANGER** Risque très grave aux personnes et/ou aux choses.
- DANGER** Risque d'être coupés/coincés.

PRECAUTION Risque d'endommager l'électropompe ou l'installation.

NORMES DE SURETE GENERALES

- Pendant les opérations d'installation et manutention, utilisez des moyens de protection individuelle conformes à la directive CEE 89/656



- Ne pas transporter ni mouvoir l'électropompe en utilisant son câble d'alimentation.
- L'électropompe ne doit pas être utilisée dans des piscines ou des cuves si des personnes y sont immergées.
- N'utiliser jamais l'électropompe pour pomper des liquides dangereux (toxiques, inflammables, etc.)
- Ne jamais travailler seuls pendant l'installation et maintenance.
- Eviter absolument de déplacer la pompe quand elle marche ou avec le câble d'alimentation connecté à la ligne électrique.
- Le moteur contient du liquide réfrigérant atoxique. En cas de pertes, il faut enlever le liquide en suspension sorti.

- Ne jamais mettre les doigts ou autres objets à l'entrée ou à la sortie du liquide pompé ou près du triturateur, car elle pourrait les couper.

Attention. Si la pompe est placée en terre, elle peut perdre stabilité et tomber.

CARACTERISTIQUES D'USAGE

- Pompes approprié pour le drainage des eaux pluviales et des déchets d'appareils électriques; vidange des réservoirs, des caves et des garages; l'eau des piscines et fontaines versant; irrigation (gamme de 320 à 465).
- Pompes approprié pour l'expulsion des eaux usées, les eaux usées, les égouts et les eaux usées des fosses septiques électrique; drainage de l'eau de pluie; le pompage de liquides contenant des solides et des filaments (série 265-290-390-490-262-635).
- Profondeur maxi d'immersion: 20 m.
- Nombre maxi de démarrages par heure: 40
- Température maxi du liquide à pomper: 50 °C en service continu S1

- L'électropompe peut travailler seulement en position verticale (avec section moteur en haut et section pompe en bas).

NIVEAU DE RUMOROSITE

L'électropompe a un niveau de rumorosité inférieur à 70dB(A).

MISE EN SERVICE

- OPERATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DES INSTALLATEURS COMPETENTS ET AUTORISES.
- SEMISOM 290, 390, 490 sur demande, avec pied d'assise.
- Démarrer la pompe électrique que lorsque l'installation est terminée, ne commencez pas à sec
- De toute façon, avant d'installer l'électropompe, vérifier qu'elle n'est pas branchée à la ligne d'alimentation, et qu'il ne soit pas endommagé par ruptures, coupes ou écrasements.
- Serrer le tuyau de décharge à la sortie de la pompe.
- Installer un clapet de retenue environ à 50 cm du refoulement de l'électropompe.
- Fixer le câble d'alimentation à la tuyauterie de refoulement tous les 3 mètres.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucun objet d'entraver le mouvement du flotteur. La position de travail du flotteur est déjà préparé de telle sorte que dans la position "OFF" pour assurer un niveau minimum de l'immersion.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- OPERATION COMPLEXE ET POTENTIELLEMENT DANGEREUSE QUI DOIT ETRE EFFECTUEE PAR DES INSTALLATEURS COMPETENTS ET AUTORISES
- Alimenter l'électropompe par un interrupteur différentiel. La tension différentielle de fonctionnement nominal ne doit dépasser 30 mA.
- Doter l'installation électrique d'un disjoncteur différentiel dont la distance des contacts est au moins 3mm.
- Installer des fusibles de protection sur chaque phase.
- Connectez d'abord le fil de terre jaune / vert puis les conducteurs des phases.
- Respecter la correspondance des couleurs de la figure 1.
- Vérifier que les données de tension et fréquence de la ligne d'alimentation sont les mêmes que celles sur la plaque d'identification de l'électropompe.
- En cas d'un faible débit et/ou pression, inverser deux phases pour modifier le sens de rotation de l'électropompe.

Il est fortement recommandé de contrôler, périodiquement, le correct fonctionnement des toutes protections électriques.

MAINTENANCE

- TOUTES LES OPERATIONS DE MAINTENANCE DOIVENT ETRE EFFECTUEES SEULEMENT PAR PERSONNEL QUALIFIE .
- Un fonctionnement normal ne requiert aucune opération de maintenance particulière.
- En cas de mauvais fonctionnement, il faut arrêter l'électropompe par son interrupteur et débrancher ses conducteurs de phase et, après, le conducteur de terre jaune/vert.
- Contacter notre Centre d'Assistance en communiquant les données suivantes:
 - Modèle de la machine;
 - Date d'achat;
 - Date d'installation;
 - Indications détaillées, concernant une utilisation particulière ou un défaut relevé.

ELIMINATION

Respecter toutes les normes locales et nationales pour une élimination responsable.

GARANTIE

La garantie est applicable pour tous défauts de construction qui peuvent se vérifier sur nos produits pendant les 24 mois successifs à leur livraison au client ou bien à la date de leur achat. La date est déterminée par le Bon de Livraison ou par la facture émise par le Revendeur/Distributeur. Sans cette documentation, le délai (24 mois) sera calculé à partir de la date de production de l'article (mois/an), marqué distinctement sur le produit lui-même. La garantie se limite au remplacement ou à la réparation, auprès de notre Siège, des produits ou composants reconnus défectueux. La garantie n'implique la possibilité de requête d'indemnité et ne s'applique pas dans les cas de: erreurs de connexion électrique, absence de protection appropriée, montage défectueux, fausses manœuvres, défauts dans l'installation, corrosions ou abrasions de tout type et nature en raison du liquide pompé et en cas ou les limitations d'emploi de ce manuel ne sont pas respectées. Le matériel qui serait démonté, réparé ou, quoi qu'il en soit, altéré par d'autres tiers non autorisés à intervenir, est exclu de la garantie.

SCHEMA DE BRANCHEMENT

- 1) Serre-câble
- 2) Marron
- 3) Grise
- 4) Noir
- 5) Jaune/vert
- 8) Flotteur
- 11) Sonde thermique
- 15) Capsule
- 16) Contacteur
- 17) Résistance
- 18) Bleu

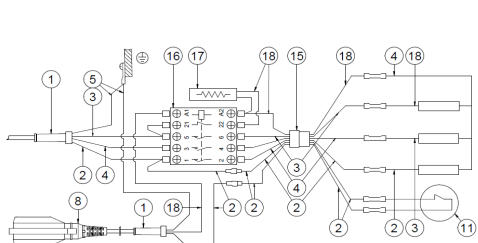


Fig.1

ESPAÑOL

PROLOGO

Estimado cliente, le expresamos nuestro agradecimiento por haber confiado en nuestros productos. Con el fin de garantizar la fiabilidad y la seguridad de nuestras electrobombas, le aconsejamos seguir atentamente las indicaciones del presente manual.

Conserve este manual para consultarlo en futuro.

Antes de empezar cualquier trabajo, leer atentamente las siguientes instrucciones.

Las electrobombas se suministran en cajas de cartón con el manual técnico y pegatinas adhesivas de identificación.

SIMBOLOS

- PELIGRO** Riesgo de descarga eléctrica
- PELIGRO** Riesgo muy alto para personas y/o cosas.
- PROHIBIDO** Riesgo de amputación/corte.

ADVERTENCIA Riesgo de dañar la electrobomba o la instalación.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

- Para las operaciones de instalación y manutención usar los dispositivos de protección individual (DPI) conformes con la directiva CEE 89/656.



- No transportar o mover la electrobomba cogiéndola por el cable eléctrico.
- La electrobomba no se puede utilizar en piscinas o cubas en presencia de personas.
- No utilizar en absoluto la electrobomba para bombear líquidos peligrosos (tóxicos, inflamables, etc.).
- Durante la fase de instalación y manutención no trabajar nunca solo.
- Evitar absolutamente mover la electrobomba cuando está trabajando o con el cable de alimentación conectado a la instalación eléctrica.
- El motor podría contener líquido refrigerante atóxico. En caso de fuga del mismo, se aconseja quitarlo de la superficie del agua.

- Siendo el rodete un órgano en movimiento, no poner manos u otros objetos en proximidad de la entrada o la salida del líquido a bombear.

¡Cuidado! Apoyada a tierra, la electrobomba puede perder estabilidad y caer.

CARACTERISTICAS DE UTILIZACION

- Electrobombas idóneas para el drenaje de aguas pluviales y la expulsión de aguas residuales; vaseamiento de cubas, sótanos y garajes; travasos de agua de piscinas y fuentes; riego (serie 320-465).
- Electrobombas idóneas para la expulsión de aguas residuales, negras, cloacales, provenientes de fosas sépticas; drenaje de aguas pluviales, bombeo de líquidos contenidos cuerpos sólidos y filamentosos (serie 265-290-390-490-262-635).
- Máxima profundidad de inmersión: 20 m.
- Número máximo de arranques por hora: 40
- Máxima temperatura del líquido a bombear: 50 °C en servicio continuo S1

- La electrobomba puede trabajar solamente en posición vertical (con motor en alto y parte hidráulica abajo).

NIVEL DE RUMOROSIDAD

- La electrobomba tiene un nivel de rumorosidad acústica inferior a 70dB(A).

INSTALACION

- TRATANDOSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE RIESGOSA, ENCARGAR LA INSTALACIÓN A PERSONAL CALIFICADO
- SEMISOM 290, 390, 490: a pedido, con dispositivo de descenso y anclaje.
- Encender la electrobomba sólo cuando la instalación está completada, no encenderla en seco.
- Antes de instalar la electrobomba verificar que el cable de alimentación se encuentre desconectado de la red eléctrica, no sea dañado no presente corte o daños de aplastamiento.
- Ajustar el tubo de impulsión a la salida de la electrobomba.
- Instalar una válvula de retención a 50 cm. aprox. de la salida de la electrobomba.
- Fijar el cable eléctrico al tubo de salida a intervalos de aproximadamente 3 metros.
- Para las versiones con flotador, verificar que no existan obstáculos que bloqueen su funcionamiento. El flotador ya está fijado para asegurar un nivel mínimo de inmersión del líquido en la posición "OFF".

CONEXION ELECTRICA

- TRATANDOSE DE UNA OPERACIÓN COMPLEJA Y POTENCIALMENTE RIESGOSA, ENCARGAR LA INSTALACIÓN A PERSONAL CALIFICADO
- Verificar que la red de alimentación eléctrica sea dotada de una eficiente conexión a tierra y de un interruptor diferencial. La corriente diferencial de funcionamiento nominal no debe superar 30 mA.
- Equipar la red de alimentación con un dispositivo de desconexión con una distancia de abertura mínima de los contactos de 3 mm.
- Instalar fusibles para cada fase.
- Conectar primero el cable de tierra amarillo/verde luego los cables de la fase.
- Respetar que correspondan los colores como en Fig. 1.
- Asegurarse que tensión, frecuencia y corriente absorbida sean iguales a aquellas indicadas en la tarjeta de identificación.
- Para las versiones trifases, en el caso que la electrobomba no tenga buenos rendimientos de caudal y/o altura, modifique el sentido de rotación invirtiendo las dos fases.

Se recomienda el control periódico del correcto funcionamiento de las protecciones eléctricas.

MANTENIMIENTO

- CUALQUIER INTERVENCIÓN DE MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADO CON EL INTERRUPTOR DESCONECTADO Y SÓLO POR PERSONAL CUALIFICADO
- En condiciones de un normal empleo, la electrobomba no necesita de ningún mantenimiento.
- En caso de mal funcionamiento, con interruptor desconectado, desconectar la electrobomba de la red eléctrica, primero desconectando los cables de las fases y por último el cable a tierra amarillo/verde.
- Contactar el Servicio de Asistencia Técnica, comunicando los siguientes datos:
 - Modelo de la electrobomba;
 - Fecha de compra;
 - Fecha de instalación;
 - Indicaciones detalladas de una eventual o defecto.

DESMANTELAMIENTO

Eliminar de forma respetuosa con el medioambiente y en respecto de las normas vigentes.

GARANTIA

La garantía sobre los productos se establece por un periodo de 24 meses desde la fecha de entrega o compra del producto. La fecha deberá ser comprobada por el documento de entrega o factura del vendedor. De no poseer tal documentación los 24 meses serán calculados desde la data de producción (mes/año) presente en el producto. La garantía sólo cubre la sustitución o reparación, en nuestra fábrica, de los productos o componentes de los mismos que resulten defectuosos. No se contemplará la posibilidad de indemnización. La garantía no cubre aquellos desperfectos derivados de una errónea conexión, inadecuada protección, instalación defectuosa, corrosiones o abrasiones de diferente naturaleza, debidas a la extracción del líquido y a no respetar las limitaciones de uso o empleo indicadas en el manual de instrucciones que acompaña a cada bomba. No quedará tampoco establecida la garantía en caso de que los productos sean desmontados, reparados o manipulados por personal no autorizado.

ESQUEMA DE CONEXION

- 1) Manguito de junta cable
- 2) Marron
- 3) Gris
- 4) Negro
- 5) Amarillo/verde
- 8) Flotador
- 11) Sonda térmica
- 15) Cápsula
- 16) Contactore
- 17) Resistencia
- 18) Azul

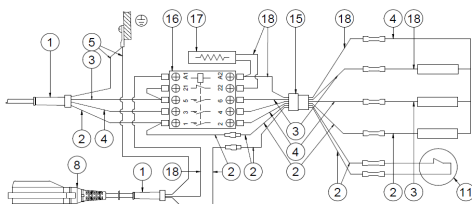


Fig.1

DEUTSCH

VORWORT

Wir bedanken uns, dass Sie unseren Produkten den Vorzug gegeben haben. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit unserer Elektropumpen zu garantieren, empfehlen wir Ihnen diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen.

Bewahren Sie dieses Handbuch gut auf, um es auch in der Zukunft nutzen zu können.

Beachten Sie bitte vor jedem Schritt die Gebrauchsanleitung.

Die Elektropumpen werden komplett verpackt in einem Karton inkl. Gebrauchsanleitung und angebrachtem Typenschild ausgeliefert.

SYMBOLS

- GEFAHR** Stromschlag.
- GEFAHR** Sehr Große Gefahr für Personen und/oder Geräte.
- VERBOTEN** Gefahr zu bekommen abgeschnitten / eingeschlossen

ANWEISUNG Beschädigungsgefahr der Elektropumpe oder der Anlage.

ALLGEMEINE SICHERHEITSNORMEN

- Für die Installation und Wartung nur Schutzgeräte die der EWG-Richtlinie 89/656 entsprechen, verwenden.



- Die Elektropumpe darf auf keinen Fall am Kabel gehoben bzw. getragen werden.
- Die Elektropumpe darf nicht in Schwimmbecken, Badeteichen usw verwendet werden.
- Die Elektropumpe ist nicht geeignet um gefährliche Flüssigkeiten (giftige, entzündbare Flüssigkeiten, usw.) zu pumpen.
- Bei der Montage und Wartung nicht alleine arbeiten.
- Bewegen Sie die Elektropumpe nicht, wenn sie in Betrieb ist oder mit der Anlage elektrisch verbunden ist.
- Der Motor kann ungiftige Kühlflüssigkeit enthalten, falls diese austritt, empfehlen wir diese sofort zu entfernen.

- Das Laufrad ist ein Gegenstand Organ in Bewegung, bringen Sie nicht die Hände oder andere Gegenstände in die Nähe des Eingangs oder Ausgangs der zu pumpenden Flüssigkeit.

Aneigung! Wenn auf dem Boden stand, ist die elektrische Pumpe instabil und könnte umstürzen

BETRIEBSLEISTUNG

- Elektropumpen für Ableitung von Regenwasser und Abwasser Geräte; Entleerung Tanks, Keller und Garagen; gießt Wasser aus Pools und Brunnen; Bewässerung (Bereich 320-465).
- Elektrische Pumpen für Ausweisung von Schmutzwasser, Abwasser, Kanalisation und Abwasser aus Klärgruben; Ableitung von Regenwasser; Fördern von Flüssigkeiten mit Feststoffen und Filamenten (Bereich 265-290-390-490-262-635).
- max. Eintauchtiefe: 20 m.
- max. Starts pro Stunde: 40
- max. Temperatur der zu pumpenden Flüssigkeit: 50 °C mit Dauerbetrieb S1

Die Elektropumpe kann nur in vertikaler Stellung arbeiten (mit Motor oben und Pumpenhauptteil unter).

LARM

-Der Schalldruck der Elektropumpe ist geringer als 70 dB (A).

EINBAU

- DAS QUALIFIZIERTE FACHPERSONAL SOLLTE SICH IMMER BEWUSST SEIN, DAß DIE MONTAGE EINE POTENZIELL GEFÄHRLICHE UND RISKANTE ARBEIT DARSTELLT
- SEMISOM 290, 390, 490 Auf Anfrage auch mit Führungsschiene lieferbar
- Starten Sie die elektrische Pumpe nur, wenn die Installation abgeschlossen ist, nicht trocken zu starten.
- Vor dem Einbau der Pumpe überprüfen, ob das Netzkabel abgetrennt wird, intakt ist und keine Schnitte oder Quetschungen.
- Ziehen Sie den Ablaufschlauch an den Auslass der Pumpe.
- Montieren Sie eine Absperrventil vom etwa 50 Cm. am Ablaufstutzen
- Fixieren Sie das Pumpenkabel in einem Mindestabstand von etwa 3 Meter am Steigrohr.
- Stellen Sie sicher, es gibt keine Aufgabe, um die Bewegung des Schwimmerschalters zu behindern. Die Arbeitsposition des Schwimmerschalters ist bereits vorbereitet, so dass in der Position "OFF", um ein Mindestmaß an Immersion zu gewährleisten.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- DAS QUALIFIZIERTE FACHPERSONAL SOLLTE SICH IMMER BEWUSST SEIN, DAß DIE MONTAGE EINE POTENZIELL GEFÄHRLICHE UND RISKANTE ARBEIT DARSTELLT
- Die Elektropumpe muss durch einen Fehlerstromschutzschalter gespeist werden. Der Auslösestrom darf 30mA nicht überschreiten.
- Das Versorgungsnetz muss mit einer Schutzvorrichtung ausgestattet werden, die einen Abstand der Umschaltkontakte von mindestens 3 mm haben sollte.
- Sicherungen müssen auf jeder einzelnen Phase installiert sein.
- Schliessen Sie zuerst die grün-gelbe, dann die anderen Leitungen an.
- Anschluss nach den Beispielen für elektrische Diagramme in 1 dargestellt.
- Vergewissern Sie sich daß die Spannung, Frequenz und Ampere die selben wie auf dem Typenschild angegebenen sind.
- Wenn die Pumpe hat einen schlechten Strom und / oder Kopf, ändern Sie die Drehrichtung durch Umkehren zwei Phasen.

Es wird dringend steuern, periodisch die korrekte Funktion aller elektrischen Schutz.

KUNDENDIENST

- BEI ALLEN INSTANDHALTUNGSARBEITEN MUSS DIE ELEKTROPUMPE VOM NETZ GETRENNT WERDEN UND NUR DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL
- Für einen normalen Gebrauch der Elektropumpe sind keine Wartungsarbeiten notwendig.
- Im Falle eines Defekts schalten Sie den Hauptschalter auf AUS und lösen das Stromkabel. Erst den grün-gelben, dann die anderen Drähte.
- Sie sollten sich sofort mit dem Kundendienst in Verbindung setzen und folgende Daten bekannt geben:
 - Pumpenmodell;
 - Einkaufsdatum;
 - Datum der Zustellung;
 - Eingehende Informationen über besondere Gebräuche oder bemerkte Defekte

ENTSORGUNG

Beachten Sie die örtlichen und nationalen Bestimmungen zur Entsorgung.

GARANTIE

Ab dem Zeitpunkt der Lieferung an den Verbraucher gewähren wir auf unsere Produkte 24 Monate Garantie. Beleg/ Dokument für den Zeitpunkt der Lieferung ist Lieferschein oder Rechnung, ausgestellt durch den Verkäufer/ Händler. Ohne diese entsprechenden Belege beginnt die Frist von 24-Monaten-Garantie ab dem Zeitpunkt der Herstellung des Produkts (Monat/ Jahr), welche eindeutig auf dem Produkt selbst gekennzeichnet ist. Die Garantieleistung ist limitiert auf Austausch oder Reparatur, unter der Voraussetzung, dass die Produkte oder Ersatzteile tatsächlich defekt sind. Dies schließt die Möglichkeit eine Entschädigung bzw. einen Schadenersatz zu fordern nicht ein. Die Garantieleistung beinhaltet keine Defekte, die aus folgenden Fehlbehandlungen resultieren: falsche elektrische Verbindungen, Sicherheitsmängel, falsche Montage, Mangel an Sorgfalt in der Ausführung am System oder am Material, irgendeine Art von Rost oder Abnutzung verursacht durch das zu pumpende Medium, oder ein Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung. Die Garantie ist nicht gerechtfertigt in den Fällen, wo eine nicht autorisierte Person das Gerät auseinander nimmt, repariert oder umändert.

VERDRÄHTUNGSPLAN

- 1) Gummikabel
- 2) Braun
- 3) Grau
- 4) Schwarz
- 5) Gelb/grün
- 8) Schwimmer
- 11) Thermische Sonde
- 15) Kapsel
- 16) Schütz
- 17) Widerstand
- 18) Blau

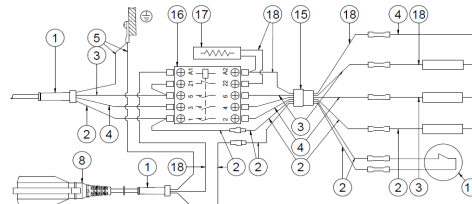


Fig.1